

Szegedről Budapestre költözött Kelet-Közép-Európa legmodernebb szinkronstúdiója

Autópálya nélkül hiába a csúcstechnika

SZEGEDRŐL BUDAPESTRE KÖLTÖZÖTT KELET-KÖZÉP-EURÓPA LEGMODERNEBB TECHNIKÁVAL FELSZERELT DVD-SZINKRONSTÚDIÓJA, MERT A HIÁNYZÓ AUTÓPÁLYA MIATT NEM JÖTTEK IDE A FILMES SZAKEMBEREK. A MAGÁNBERUHÁZÁSSAL KIALAKÍTOTT LÉTESÍTMÉNY – AMELYNEK ÉPÍTÉSÉRŐL ANNAK IDEJÉN LAPUNKBAN IS BESZÁMOLTUNK – NEM ÜZEMELTETHETŐ RENTÁBILISAN SZEGEDEN.

Az országban egyedülálló technikai színvonalat képviselt az a szinkronstúdió, amit *Somogyi Attila* hozott létre Szegeden. A vállalkozó egyik tanult szakmája a fényképészet, filmezni édesapja példáját követve kezdett. Televíziós szakemberekkel konzultálva úgy találta, az igazán professzionális munkához nem áll rendelkezésre Szegeden megfelelő technikai háttér, ezért úgy döntött: felépítet egy profi stúdiókomplexumot.

Olyat, ami a legkorszerűbb eszközökkel felszerelve biztosítani tudja azt a technikai háttérrel, ami a videó utómunkálatokhoz és a legmagasabb minőségű követelményeket támasztó digitális videolemezek, vagyis a DVD-k szinkronizálásához szükséges.

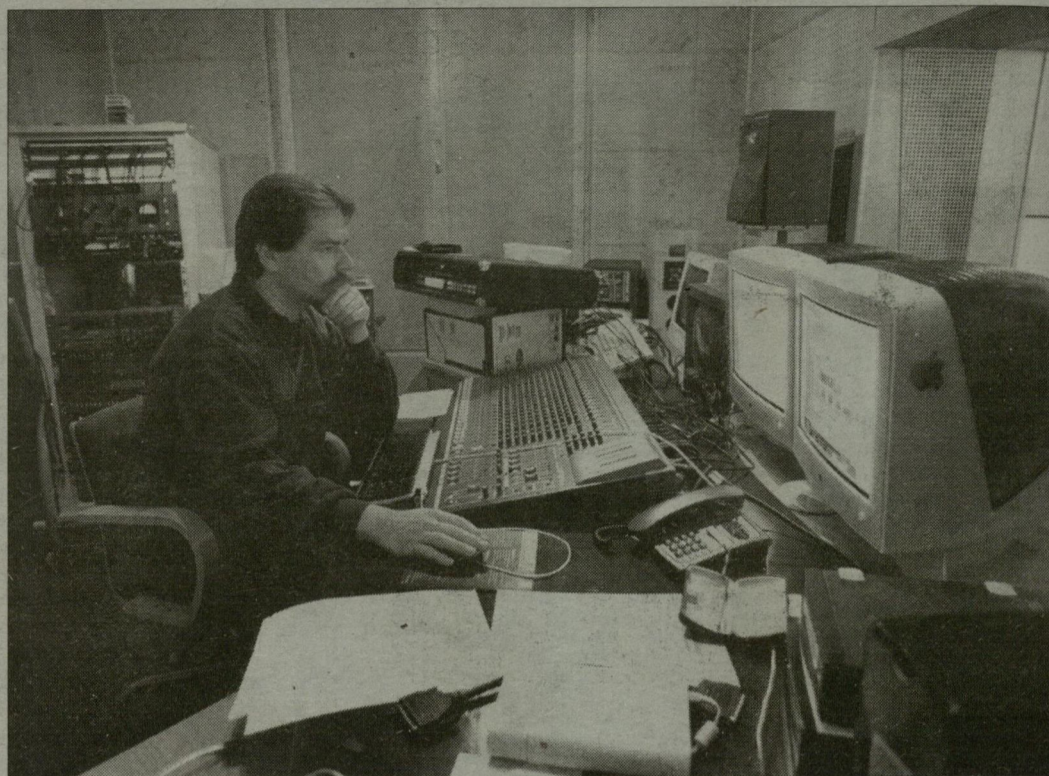
Tartópillér: a DVD-szinkron

A Kálvária sugárút elején kialakított stúdiót 2001 márciusában adták át, rövid próbaüzem után megkezdtek az alkotómunkát. A stúdió üzemeltetésére létrehozott vállalkozás, az A-produkció először referenciálműveket készített és bér munkát vállalt. A 2001-es esztendő az új létesítmény bevezetésére szánták, a szaklapok elismeréssel számoltak be a startról. A tévés szakemberek visszajelzéseiből is úgy látszott, mindenki elégedett a professzionális stúdióval és szívesen dolgozna is benne – ha nem Szegeden lenne, ahová a fővárosból a hiányzó autópálya miatt közel három óra alatt lehet csak eljutni.

– Szerződést kötöttem a Royal Hotellel, így azoknak az alkotóknak, akik vállalták, hogy több napra is lejönnek Szegedre, ingyenes szállást biztosítottunk – meséli Somogyi Attila. – Hiába igyekeztünk minél tökéletesebb körülményeket teremteni a zavartalan munkához, nagyon kevesen éltek ezzel a lehetőséggel, így a stúdió kapacitásának csak töredékét tudtuk lekötöni. A szegedi média ritkán vette igénybe a szolgáltatásainkat, ami érthető, hiszen egyelőre nincs szüksége ilyen technikai színvonalra. Somogyi Attila racionálisan elemzi, miért nem találta meg a számítását: – A DVD robbanásszerű elterjedésében bíztam, és azt gondoltam, hogy a Magyarországon forgalomba kerülő DVD-filmeket gyorsan szinkronizálni kell. Tudtam, hogy ehhez olyan speciális Dolby Digital-technikára van szükség, ami megfelel a nagy forgalmazók által megkövetelt nemzetközi szabványnak. A stúdióknak egyik tartópillére ez a tevékenység lett volna, hiszen felszereltségének köszönhetően erre az országban egyedülálló színvonalon volt képes. Arra számítottam, ha profi módon beindítjuk a szinkronizálást, akkor a piacon a DVD jelentős árcsökkenése következik be, ami a forgalom további fellendüléséhez vezet.

Mellékjövedelem a színészeknek

Minden adott lett volna ehhez a munkához, hiszen a színház társulatának tagjaiból állandó szinkronszínész gárdát verbuválhattunk volna. *Korognai Károly* direktor úrral is tárgyaltam erről, aki örömmel fogadta, hogy a színészei mellékjövedelemhez juthattak volna. Többen közülük meg is nézték a stúdiót, és szívesen dolgoztak volna velünk. Azonban máig nem következett be idehaza a DVD-forradalom, ezért nem sikerült kellő számú megrendelést szereznünk. Amikor nemrégiben világgá vált számomra, hogy 2004-ig egészen biztosan nem épül meg Szegedig az autópálya, úgy döntöttem, nincs mire várnom. Két-három év túl nagy idő egy ilyen vállalkozás életében, addig nem lehet a csúcstechnikával parkolóparkján várakozni. Optimis-



■ Zsidi János hangmérnök a szinkronstúdió egyik keverőpultjánál. (Fotók: Veréb Simon)

ta vagyok az A-produkció jövőjét illetően, hiszen sok tervünk van, elkészült Budapesten az új stúdióknak dolgozunk például *Cakó Ferenc* Érzékeny töredékek című filmjén, amit a két decemberi szegedi előadás felvételeiből állítunk össze.

Ottjártunkkor már megkezdtek a hipermodern stúdió szétszerelését és a berendezések Budapestre szállítását, de még javában dolgoztak a Ghymes együttes másfél órás koncertfilmjén is, amit március 17-én este mutat be a Duna Televízió. *Medgyesi Gabriella* szerkesztő-rendező az A-produkcióval közösen nyert egy jelentős pályázatot az ORTT-nél népszerűtlen világszínvonalú játékos mai magyar zenekarokat bemutató Magyar Kortárszenei Almanach című sorozat elkészítésére. Egyelőre hat nagy koncertfilmre kaptak megbízást: a Ghymes, a Besh o droM, a Vujicsics, a Tattos, Andro-drom és a Dűvő filmjének anyagát már rögzítették. Valamelyik hazai közszolgálati csatornán mutatják majd be ezeket a koncertfilmeket, és olyan DVD-eket is készíthetnek belőlük, amelyek a világpiacon is versenyképesek lehetnek.

– Minden mozgóképes műfaj – a reklámfilmektől a videoklipeken át a tévéjátékokig – előállítására alkalmas volt ez a stúdió. Az összes utómunkát el lehetett végezni, akár még nagyjátékfilmet is lehetett volna itt készíteni – meséli Medgyesi Gabriella.

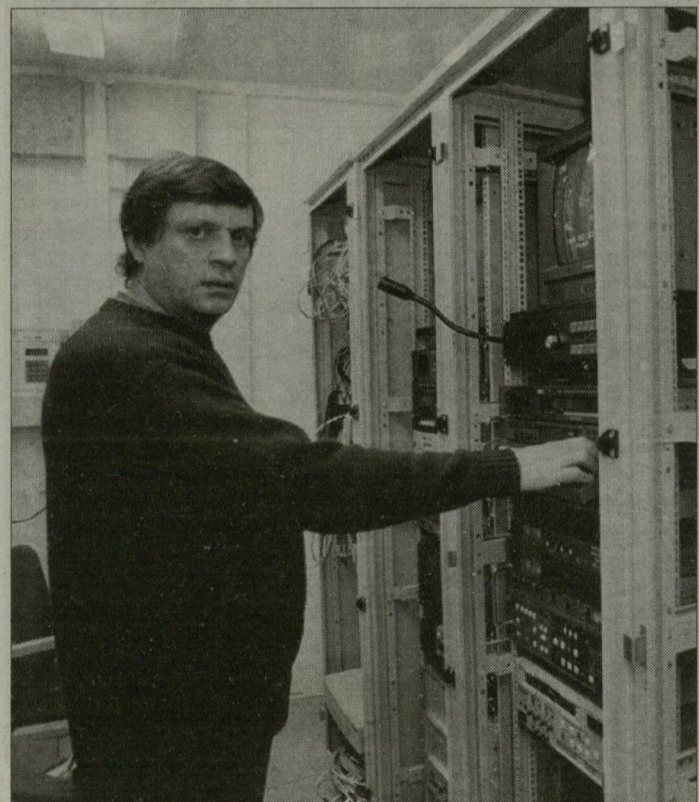
Koncertfilmek világszínvonalon

– Egyedülálló volt az is, amilyen szakértelemmel és odafigyeléssel felépítették ezt a stúdiót. A teljes mozgóképes eszközpark mellett rendelkezésre állt a komplex hangrendszer is, ami lehetővé tette, hogy világszínvonalon készíthessünk koncertfilmeket, videoklipeket. A zenekarok számára mindent elő tudtunk állítani, ami a médiában való megjelenéséhez szükséges. Szeged azonban az egyik legrosszabbul megközelíthető vidéki nagyváros, a félig kész autópálya olyan drága, hogy nem éri meg igénybe venni. A tévéfilmekesek ráadásul nem szívesen vállalják az utazgatást, mindenki százfélé dolgozik. Ilyen komfortot nem sok helyen biztosítanak, többnyire lepusz-

tult vágósobákban, összetakolt stúdiókban csináljuk a filmeket. Azt hiszem, a szakma idehaza el sem várja ma még, hogy ilyen színvonalon szolgálják ki. Ahhoz, hogy ez a technika működtethető legyen, el kellett szakadnia Szegedtől.

– Önmagában lenyűgöző az a lehetőség, hogy itt komplex produkciókat lehetett fölvenni a legmagasabb színvonalon – veszi át a szót *Zsidi János* hangmérnök. – Ilyen ideális környezetben még sohasem dolgoztam. Ezt a technikai arzenált csak csúcsra járatva érdemes üzemeltetni. Az EU-hoz közelítve szellemi kapacitásainkat – az orvostudomány, a számítástechnika vagy a művészetek terén – nem kellene egyetlen vízfélhez kötönni. Szeged különleges hangulatával és az itt élő emberekkel a jövőben biztosan be tudott volna fogadni olyan filmes produkciókat, amelyeknek épp erre a környezetre lett volna szükségük, így izgalmas alkotások kötődhetek volna ehhez a gyönyörű városhoz, ami az egyik magyarországi centruma lehetett volna a filmes vállalkozásoknak.

HOLLÓSI ZSOLT



■ Somogyi Attila szerint Szegeden még nincs szükség ilyen technikai színvonalra

BMW 316i
Bavaria-csomaggal

C-Mobil Kft.
6728 Szeged
Napos út 6.
Tel.: (62) 488-177

A vezetés élménye.

Borovi rönk 4-6 fm-es
Fűrészipari I-II. osztály
22-25 000 Ft/m³

- széleztelen borovi fűrészáru
- szárított, széleztelen borovi fűrészáru
- rétegelt lemez nyír borítású, 4-10 mm vastag
- modellgipsz 15-40 kg kiszer.

Debrecen, Pallag 23.
(52) 534-323, (30) 269-79-78

100 000 Ft TERVEZÉSI DÍJAT fizet az Első Beton Kft. készpénzben azon tervezőkolléga számára, aki az általunk gyártott, kimaradt vb. lépcső- és födémlemeget bertervezi és a kivitelezés megvalósul.

Bővebb információ a 30/299-0703-as telefonszámon kapható.

Szeged, Dorozsmai út 5-7.
Tel.: 467-903
Fax: 470-612
Első Beton Kft. elsobet@elsobeton.hu

FELHÍVÁS!

A Szegedi Tudományegyetem Juhász Gyula Tanárképző Főiskolai Kara 2002. szeptemberében ismét indítja az EGÉSZSÉGFEJLESZTŐ-MENTÁLHIGIÉNIKUS PEDAGÓGUS SZAKVIZSGA ÉS A SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSI SZAK-ot

Tanulmányi idő: szakvizsga 5 félév, szakirányú továbbképzés 4 félév
Jelentkezési határidő: 2002. május 15.
Tájékoztató és jelentkezési lap kérhető:
SZTE JGYTF Alkalmazott Egészségtudományi Tanszék
Szeged, Boldogasszony sgt. 6., fsz. jobbra. Telefon/fax: 62/544-737

BURTON-APTA

A BURTON-APTA Tűzállóanyag-gyártó Kft. Hódmezővásárhelyhez és vonzáskörzetéhez kötődő, fiatal (kezdő is!), **vegyész- és gépészmérnökök** személyében a következő területre keresi a jövő szakembereit:

– Gyártástechnológia/anyagfejlesztés

Az értékelésnél a számítógépes ismerettel, nyelvtudással és szilvikáipari ismeretekkel rendelkező jelentkezőket előnyben részesítjük.

Jelentkezni lehet:
Szakmai önéletrajz és iskolai végzettséget igazoló dokumentum másolatának a következő címre való elküldésével:
BURTON-APTA KFT., munkaügyi vezető
6800 Hódmezővásárhely, Erzsébeti út 7.

KISORSOLTUK 10 NYERTESÜNKET!

A DÉLMAGYARORSZÁG és a DÉLVILÁG képkirakó játékára 2715 helyesen összeállított kép érkezett. Közjegyző jelenlétében tegnap kisorsoltuk nyerteseinket.

100 EZER FORINTOS UTALVÁNY:

- BÚZÁS PÁLNÉ Hódmezővásárhely

30 EZER FORINTOS UTALVÁNY:

- Muzsik Jánosné Hódmezővásárhely
- Gárgyán Benőné Szeged
- Szógi Attila Szeged

10 EZER FORINTOS UTALVÁNY:

- Varga Károlyné Példeték
- Vanger Brigitta Szeged
- Gál Jánosné Hódmezővásárhely
- Kolompár József Szeged
- Kádár Zoltánné Szeged
- Váradi Miklósné Szeged

ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY

A Mezőhegyesi Állami Ménesbirtok Rt. árverés útján értékesíti felesleges eszközeit.

Árverésre kerülnek többek között:

- TALAJMŰVELŐ GÉPEK
- VETŐGÉPEK
- GÉPMŰHELYI BERENDEZÉSEK

Az árverésre kerülő gépek megtekinthetők a MÁM Rt. központi gépjavító üzemében, munkanapokon 6-14 óra között.

Árverés ideje: 2002. március 1. (péntek) 10 óra
Helye: MÁM Rt. központi gépjavító üzeme.

Az árverésen való részvétel feltétele 10% bánatpénz helyszínen történő befizetése.

Részletes információ:
Kukucska István üzemeltetési ágazatvezetőnél.
Telefon: 68/466-015/4141 m. Mobil: 30/3828-098